



UNIVERSITA' PER STRANIERI
"Dante Alighieri"
Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

CORSO DI LAUREA:	OPERATORI PLURIDISCIPLINARI E INTERCULTURALI D'AREA MEDIT.
ANNO ACCADEMICO:	2011/2012
MATERIA:	LINGUA E LETTERATURE HISPANOAMERICANE
DOCENTE:	Prof.ssa Clara Elizabeth Báez

SETTORE SCIENTIFICO:	L/LIN 06	CREDITI FORMATIVI:	9
-----------------------------	-----------------	---------------------------	----------

ANNO DI CORSO:	2011/2012	SEMESTRE:	II
-----------------------	------------------	------------------	-----------

CONTENUTO DEL CORSO:	<p>I Modulo- Lo spagnolo in Spagna e in America Latina – Analogie e differenze grammaticali, lessicali e sintattiche.</p> <p>El español de España y de América Latina- Analogías y diferencias gramaticales, lexicales y sintácticas.</p> <p>II Modulo – Viaggio nell'interculturalità letteraria – Viaje intercultural a través de la literatura.</p> <p>III Modulo - "La soledad de América Latina" el tema de la soledad en la obra de algunos escritores hispanoamericanos .</p>
-----------------------------	---

OBIETTIVI FORMATIVI:	<p>Il corso mira ad avvicinare lo studente al mondo ispanoamericano attraverso le radici europee e a favorire un' adeguata competenza comunicativa e culturale.</p> <p>Le caratteristiche specifiche della lingua ispanoamericana sono viste e vissute come veicolo di comunicazione, comprensione e dialogo interculturale.</p> <p>Il programma prevede lo studio della letteratura ispanoamericana con specifici richiami a tematiche culturali americane ed europee.</p>
-----------------------------	---

MODALITA' DIDATTICHE:	Lezioni frontali partecipative ed interattive con esercitazioni e discussioni guidate.
------------------------------	--

MODALITA' DI FREQUENZA:	Due incontri settimanali di 2 e/o 3 ore ciascuno
--------------------------------	--



UNIVERSITA' PER STRANIERI
"Dante Alighieri"
Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

MODALITA' DI ESAME:

MODALITÀ D'ESAME:

Valutazione:

La valutazione verrà effettuata per mezzo di una **verifica scritta** e una **prova orale**.

L'esame consiste in un **test scritto** sulle differenze grammaticali e linguistiche studiate e un colloquio orale che verterà su tutti i punti del programma.

La verifica scritta e propedeutica all'esame orale, e si svolgerà alla fine del semestre, secondo tempi e modalità concordati nel corso delle lezioni.

Prova orale

il candidato dovrà essere in grado di:

- inserire nel contesto storico-geografico-letterario gli autori scelti all'interno dell'elenco delle più significative opere ispanoamericane.
- leggere, commentare e tradurre l'opera evidenziando le varianti linguistiche



UNIVERSITA' PER STRANIERI

“Dante Alighieri”

Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

TESTI DI RIFERIMENTO:

Modulo I -

Parte linguistica – testi consigliati:

1) Sin Duda – Gramática activa del español di Boscaini Gloria, Ed. CIDEB 2009

2) Gramática básica del estudiante de español – edición para estudiantes italianos,

Nivel MCER B1, di R. Alonso, A. Castañeda, P. Martínez Gila, L. Miquel, J. Ortega, J. P. Ruiz Campillo, Barcelona, Ed. Difusión 2008

3) Aula Latina 2 AA.VV., Barcelona, Ed. Difusión.

4) Uso interactivo del vocabulario, A. Encinar, con más de 2000 variantes hispanoamericanas, Ed. Edelsa 2005

5) Conjugar es fácil en español de España y América, González Hermoso, Edelsa Grupo Didascalía, Madrid, 2004.

6) ELEXprés Curso intensivo de español di R. Pinilla A. San Mateo Ed. Sgel 2010.

7) Enlaces cursos de español A. Bartolomeo - R. Rosini - A. Ortiz Torres - Á. Jiménez Velasco - A. Brunetti - E. Cadelli Ed. Europass 2010.

8) Gramática práctica del español con ejercicios, Loya-Jetti-Manganaro-Mendo, Ed. Clitt 2005

Diferenze, analogie e dialettologia - Opere di consultazione:

Quesada Pacheco, M.Á., *El español de América*, Editorial Tecnológica de Costa Rica, Costa Rica, 2000.

Alvar, M., *Manual de dialectología hispánica, el español de América*, Editorial Ariel, S.A., Barcelona, 1996.

Vaquero Ramírez M., *El español de América I pronunciación*, Madrid, Arco Libros, 1996.

Vaquero Ramírez M., *El español de América II Morfosintáxis y léxico*, Madrid, Arco Libros, 1996

5) Judith Gil Clotet e Alessandra Riccio - *Lo Spagnolo l'America* –Napoli, Istituto Universitario Orientale 1997.

Alcuni siti internet da consultare :

<http://szamora.freeservers.com/espamer.htm> - origini dello spagnolo in America

<http://www.tulane.edu/~spanling/AmLang/EspAmPron.html> - La pronuncia

<http://www.tulane.edu/~spanling/AmLang/EspAmZonas.html> - Zone dialettali (I)



UNIVERSITA' PER STRANIERI

“Dante Alighieri”

Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

TESTI DI RIFERIMENTO:

http://www.analitica.com/bitblo/roberto/zonas_dialectales_america.asp - (II)

<http://www.tulane.edu/~spanling/AmHist/HistExtEspAm.html> - Storia dello spagnolo in America.

<http://users.hotlink.com.br/saulob/lunfardo.htm> - Dizionario basico lunfardo,

<http://pizarro.fll.urv.es/proyecto.htm> - aspetti storici dello spagnolo in America

http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n6_G_Haensch.pdf - Confronti fra lo spagnolo della Spagna e quello dell'America (I parte)

http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n7_G_Haensch7.pdf - (II parte)

Modulo II:

Testi consigliati:

Antologia –

1) Literatura hispanoamericana di José Calero Heras e José Quiñonero, Ed. Octaedro, settembre 2010.

a) América en el corazón 2 – Viajes a través de su literatura, AA.VV. Ed. Octaedro, 1993

b) América en el corazón 3 - Antología literaria, selección y notas de José Calero Heras y Francisco Gomariz Sánchez, Barcelona, Ediciones Octaedro, 1993.

2) Literatura Hispanoamericana vol. I – vol II, Oscar Sambrano Urdaneta Domingo Miliani, colección Manuales, Monte Avila Editores 1994.

3) Raíces – literatura y civilización de España e Hispanoamérica, Brunetti-Caldelli-Llanes-Velasco, Europass Ed., 2012.

4) Storia della Letteratura Ispanoamericana, Giuseppe Bellini, Milano, LED, 1997.

In alternativa qualsiasi altro testo.

Si potrà personalizzare l'esame con brani letterari scelti dallo studente e concordati con la docente..



UNIVERSITA' PER STRANIERI

“Dante Alighieri”

Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

TESTI DI RIFERIMENTO:

Modulo III:

Verranno letti e analizzati, con particolare attenzione agli aspetti linguistici, storici e culturali nelle opere di : Ernesto Sábato, Octavio Paz, Gabriel García Márquez, Alfonsina Storni, Horacio Quiroga, Alejo Carpentier e Juan Rulfo

Dizionari

Specifici:

- *Diccionario Panhispánico de Dudas* [RAE Real Academia Española](#) y [Asociación de Academias de la Lengua Española](#), Madrid, Ed. Santillana, 2005.

- Aguilar, D., *Diccionario de uso del español de América y España*, Spes Editorial, S.L. Barcelona, 2002.

- AA.VV. *Diccionario práctico de americanismo*, Ed. Everest, 1997

- E. Ficht, JHH ,*Diccionario de jergas de habla hispana* , 2007 .
www.jergasdehablahispana.org

- Brian Steel, *Breve diccionario ejemplificado de Americanismo*, Ed. Arcos, Madrid, 1999.

Dizionari online:

<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Enlaces-Links/Diccionarios/diccionarios%20monoling%C3%BCes.htm>

Bilingue:

- L. Tam , *Dizionario spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, 2004.

- L. Ambruzzi , *Nuovo dizionario spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*, ed. Paravia., 2002.

Plurilingue:

- *El Vox Mayor*, Dizionario Monolingue con in appendice Vox Minor-Spagnolo-Italiano, Italiano Spagnolo. Ed. Zanichelli, 2002.

Monolingue:

- AA.VV, *Diccionario Clave* del Español Actual, Madrid, Edi. SM, 2004.

- M. Seco - O. Andrés - G. Ramos , *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar



UNIVERSITA' PER STRANIERI

“Dante Alighieri”

Reggio Calabria

PROGRAMMA DI STUDIO

TESTI DI RIFERIMENTO:

- Real Accademia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2001.
- M. Moliner, M., *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, ultima ed.
- *Diccionario estudio Salamanca DESAL*, Ed. Octaedro, 2008.

ORARIO DI RICEVIMENTO:

Gli studenti saranno ricevuti dopo l'orario delle lezioni.